

PCA (Patient Controlled Analgesia) Pump

A PCA pump is an IV (intravenous) pump that lets you manage your pain medicine. When you have pain, you push a button on the cord and a certain amount of pain medicine is given into your IV.

Only you should push the PCA button. Family members and friends are not to push the button. There is a risk of dangerous side effects if anyone but you pushes the PCA button.

When to Push the Button

- When you begin to feel pain, push the button.
- The pump will beep when you are getting the pain medicine. If the pump does not beep, it is not time for your next dose of medicine. Wait a few minutes and then push the button again if you are having pain.
- Push the button before any activities that may make your pain worse, such as walking, physical therapy, coughing and deep breathing.

If You Still Have Pain

If you do not have pain relief and it is not time for your next dose, call your nurse. Tell the nurse about your pain, including where it is and how much it hurts. The nurse can work with you and your doctor to manage your pain.

Tell your nurse or doctor if:

- You do not have pain relief.
- You have any side effects from the pain medicine, such as:
 - Sleepiness
 - Slowed breathing
 - Nausea or vomiting
 - Constipation
 - Itching
 - Problems urinating

Pompe PCA (le patient contrôle l'analgésie)

Une pompe PCA est une pompe IV (intraveineuse) qui vous permet de gérer vos antalgiques. Lorsque vous avez mal, vous appuyez sur un bouton au bout d'un fil et une certaine quantité d'antalgiques est administrée dans votre perfusion IV.

Vous seul(e) devez appuyer sur le bouton PCA. Les membres de votre famille et les amis ne doivent pas appuyer sur le bouton. Si quelqu'un d'autre que vous appuie sur le bouton PCA, il y a un risque d'effets indésirables dangereux.

Quand appuyer sur le bouton

- Lorsque vous commencez à avoir mal, appuyez sur le bouton.
- La pompe émettra un bip lorsque vous recevrez l'antalgique. Si la pompe n'émet pas de bip, c'est que ce n'est pas le bon moment pour recevoir votre dose de médicament. Attendez pendant quelques minutes puis appuyez à nouveau sur le bouton si vous avez mal.
- Appuyez sur le bouton avant chaque activité qui entraîne une augmentation de la douleur, comme la marche, la thérapie physique, la toux et la prise de grandes inspirations.

Si vous avez toujours mal

Si votre douleur ne disparaît pas et que ce n'est pas le moment pour recevoir une autre dose, appelez votre infirmière. Expliquez votre douleur à l'infirmière et à quel endroit cela vous fait mal, et quelle est le degré de la douleur. L'infirmière peut travailler avec vous et votre médecin pour prendre en charge votre douleur.

Informez votre infirmière ou votre médecin si :

- Votre douleur ne disparaît pas.
- Vous subissez des effets indésirables à cause de l'antalgique, comme :
 - Envie de dormir
 - Respiration ralentie
 - Nausées ou vomissements
 - Constipation
 - Démangeaisons
 - Problèmes pour uriner

PCA. African French.

- Your IV hurts, is red, swollen or leaking.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- Votre perfusion IV vous fait mal, est rouge, gonflée ou si vous constatez des écoulements.

Parlez avec votre médecin ou votre infirmière si vous avez des questions ou des inquiétudes.

PCA. African French.

9/2005. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.